

Ausschnitt d. Originaltextes:

POROZUMIENIE

w sprawie kooperacji między a

.....

Dnia 1900 r. między, reprezentowanym przez

.....,

zwanym dalej „XY”,

a, reprezentowanym przez,

zwanym dalej „ABC”

zostało zawarte porozumienie w sprawie współpracy następującej treści:

§ 1.

XY i ABC będą popierać inicjatywy promujące nauczanie języka polskiego, w szczególności przez współorganizowanie konferencji, szkoleń nauczycieli i seminariów, mając na celu podnoszenie poziomu nauczania języka polskiego w i regionie.

§ 2.

XY i ABC będą współpracowały w organizowaniu ośrodków egzaminacyjnych oraz kursów języka polskiego przy wydziałach naukowych Akademii Polskiej.

§ 3.

XY i ABC będą współpracowały przy prowadzeniu ośrodka egzaminacyjnego języka polskiego, które nosić będzie nazwę „Ośrodek Egzaminacyjny Akademii Polskiej przy Wydziale Filologicznym Wyższej Szkoły Języka Polskiego”, zwane dalej w porozumieniu „OEAP”.

Übersetzung aus dem Polnischen:

Vereinbarung

hinsichtlich der Kooperation zwischen der und

Am 2010 zwischen, vertreten durch

im weiteren Verlauf „XY“ genannt

und dem, vertreten durch

im weiteren Verlauf „ABC“ genannt

wurde eine Vereinbarung mit folgendem Inhalt bezüglich der Zusammenarbeit, geschlossen:

§ 1.

XY und ABC unterstützen die Vorhaben hinsichtlich des Lehrens der polnischen Sprache, insbesondere durch das Mitorganisieren der Konferenzen, Schulungen der Lehrer und Seminaren. Sie setzen sich zum Ziel das Anheben des Niveaus des Lehrens der Fremdsprachen in und in der Umgebung von

§ 2.

XY und ABC arbeiten bei der Organisation der Prüfungszentren sowie bei den Kursen für polnische Sprache an den wissenschaftlichen Abteilungen der Polnischen Akademie zusammen.

§ 3.

XY und ABC arbeiten bei der Einführung des Prüfungszentrums der polnischen Sprache, das den Namen „Ośrodek Egzaminacyjny Akademii Polskiej przy Wydziale Filologicznym Wyższej Szkoły Języka Polskiego” („Das Prüfungszentrum der Polnischen Akademie bei der Philologischen Abteilung der Hochschule für Polnische Sprache“) erhält – im weiteren Verlauf der Vereinbarung „OEAP“ genannt.